

COURS DE LEADERSHIP

Jésus et le MODÈLE D'INCLUSION

Des suggestions pratiques pour l'inclusion de tous les
enfants et adolescents dans l'Église

MODULE 4





DÉTAILS DU LIVRE

Producteur: Division sud-américaine | Ministères de l'Enfance et de l'Adolescence | Mme Glauca Korkischko

Partenariat: Division sud-américaine | Ministères Adventistes des Possibilités | Pr. Alacy Barbosa

Version anglaise produite par la Conférence Générale | Ministères de l'Enfance | Dr. Orathai Chureson

Ministères Adventistes des Possibilités: Pr. Doug Venn

Traduction: Kokuvi Adel Agbodza

Auteur principal: Mme Juliana Santos

Coordination technique: Dr. Suzete Araújo Águas Maia

Conception graphique: EWIG Studios

Photos: Shutterstock et Freepik 2024

À propos de l'auteur: Juliana Santos est mariée au Pasteur Michael Isaac Ruiz Figueroa et est la mère d'Emanuel, Hugo et Pedro. Elle est titulaire d'un diplôme de troisième cycle en Éducation Spéciale avec une spécialisation en déficience visuelle, surdité et surdicécité, ainsi que de diplômes de premier cycle en Musique, Éducation et Communication Sociale.

CONTENU

Partie I - La Personne Malvoyante : l'importance de la familiarité, des techniques et des ressources auxiliaires

| | |
|---|----|
| Introduction..... | 4 |
| 1. Qu'est-ce que la déficience visuelle..... | 6 |
| 2. Techniques et ressources auxiliaires..... | 8 |
| 2.1 Orientation et mobilité..... | 10 |
| 2.2 Description audio – AD..... | 12 |
| 2.3 Le Système Braille..... | 13 |
| 2.4 Actions pour inclure l'enfant malvoyant | 15 |
| 3. Considérations finales..... | 20 |

Partie II - École du Sabbat pour enfants : méthodes pour travailler avec des enfants sourds

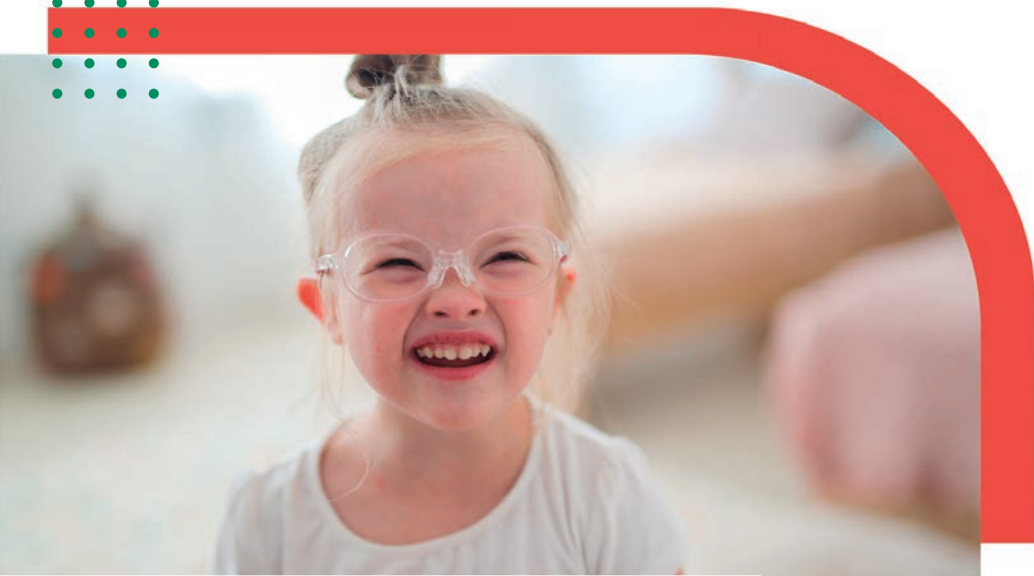
| | |
|--|----|
| Introduction..... | 21 |
| 1. Concepts importants..... | 24 |
| 1.1 Ministère Adventiste des Sourds..... | 26 |
| 2. École du Sabbat pour Enfants Sourds..... | 28 |
| 2.1 Accueil dans la salle de l'École du Sabbat pour enfants..... | 30 |
| 2.2 Guide d'étude biblique de l'École du Sabbat - raconter des histoires pour les enfants sourds | 32 |
| 2.3 Temps de culte à l'École du Sabbat pour enfants..... | 33 |
| 2.4 Suggestions d'activités..... | 34 |
| 3. La personne sourde-aveugle et ses moyens de communication..... | 37 |
| 4. Considérations finales..... | 40 |
| Références..... | 42 |

PARTIE I - LA PERSONNE MALVOYANTE : L'IMPORTANCE DE LA FAMILIARITÉ, DES TECHNIQUES ET DES RESSOURCES AUXILIAIRES

INTRODUCTION

Cher leader, nous vous félicitons pour votre désir d'apprendre et de vous améliorer afin d'être un instrument de salut dans votre église et votre communauté. Dans ce module final du Niveau 6 du Cours de Leadership pour le Ministère des Enfants, vous trouverez deux sujets très demandés, particulièrement par les enseignants. Ce sont les thèmes de comment travailler avec des enfants malvoyants ou sourds dans la routine de l'École du Sabbat. Comme ce sont des sujets vastes et spécifiques, ils seront abordés individuellement. Le premier thème est : La Personne Malvoyante : l'importance de la familiarité, des techniques et des ressources auxiliaires.

En général, lorsque l'on parle de déficience visuelle, les pensées se tournent souvent vers les impossibilités. Cependant, généraliser les limitations et les possibilités d'une personne sur la base d'une seule



caractéristique ignore la complexité de la vie humaine et limite le pouvoir de Dieu. Une perspective plus large sur les individus en tant qu'êtres humains est nécessaire avant de concentrer toute l'attention sur un seul aspect de la vie qui est aussi intéressant et précieux que tout autre.

Saviez-vous que les préjugés contre les personnes handicapées sont appelés capacitisme? D'une manière ou d'une autre, nous en faisons tous preuve à un moment donné de la vie. Cela provient des connaissances et des expériences que chaque personne a eues et de la manière dont elle traite cette information en relation avec le sujet du handicap (COSTA, 2020).

La victime de préjugés voit son existence réduite à une seule caractéristique, dans ce cas, le handicap, et est condamnée à une vie limitée sans opportunités. En même temps, les barrières rencontrées dans divers aspects de la société expriment clairement que les personnes handicapées ne sont pas les bienvenues dans la plupart des espaces physiques, sociaux, religieux, culturels et éducatifs, entre autres qui peuvent être énumérés. Ainsi, le problème ne réside pas dans la personne mais dans l'environnement hostile qui l'entoure.

C'est pourquoi ce module vise à vous aider, en tant qu'enseignant,





à vous familiariser et à mieux comprendre le monde des individus malvoyants afin d’agir de manière assertive et proactive dans tous les contextes, en particulier dans les salles de l’École du Sabbat pour enfants et adolescents de l’Église Adventiste du Septième Jour.

1. QU’EST-CE QUE LA DÉFICIENCE VISUELLE

Avant toute stratégie pratique, il est nécessaire de comprendre un peu plus ce qu’est la déficience visuelle, qui est la condition d’absence totale ou partielle du sens de la vue et peut être présente dès la formation du fœtus dans l’utérus de la mère (congénitale), ou acquise plus tard dans la vie. Selon leurs caractéristiques, les individus ayant une déficience visuelle peuvent présenter :

CÉCITÉ

BASSE VISION

VISION MONOCULAIRE (Cécité dans un œil)

Par conséquent, la déficience visuelle n'est pas nécessairement liée à une incapacité totale de voir.

Pour mieux comprendre ce que signifie la déficience visuelle, il est nécessaire de connaître certains termes de base sur le fonctionnement de la vision :

1. Acuité Visuelle - AV : se rapporte à la mesure de la vision centrale, qui est responsable de l'identification des objets et de leurs détails (LOPES, 2014). Le test d'Acuité Visuelle évalue la capacité d'une personne à discerner visuellement le plus petit objet à une certaine distance (ROCHA, 2016).

2. Champ Visuel - CV: se réfère à l'étendue de la vision périphérique d'une personne. Il indique combien elle peut voir autour d'elle tout en regardant un point fixe devant elle (MUÑOZ, 2007).

Ces mesures sont effectuées dans des cliniques ophtalmologiques spécialisées à l'aide d'appareils. Le Test de Snellen a été créé par l'ophtalmologue néerlandais Hermann Snellen et est



considéré comme l'examen le plus efficace pour détecter les problèmes de vision (MUÑOZ, 2007).

Les individus ayant une déficience visuelle peuvent avoir une sensibilité réduite aux contrastes, qui est la capacité du système visuel à détecter les différences de luminosité entre deux surfaces superposées, comme une feuille blanche de papier sur une table blanche. Ils peuvent également développer une faible adaptation visuelle, qui est la capacité d'ajuster la vision à différentes conditions d'éclairage.

2. TECHNIQUES ET RESSOURCES AUXILIAIRES

Il est important de savoir qu'un handicap, qu'il soit visuel ou d'une autre nature, ne doit pas être assimilé à une maladie. Une personne handicapée peut avoir un bon état de santé général et ne pas nécessairement être malade. La déficience visuelle peut généralement résulter d'une pathologie, d'un accident, d'un traumatisme ou d'une condition génétique.

L'étendue des limitations ou le degré d'exclusion vécu par une personne handicapée est proportionnel au nombre de barrières



rencontrées qui entravent leur accès. L'accessibilité est un droit légalement garanti pour les personnes handicapées, leur permettant de vivre de manière plus indépendante et d'exercer leurs droits de citoyenneté et de participation sociale (BRASIL, 2015).

Par conséquent, les individus ayant une déficience visuelle devraient être encouragés à rechercher des programmes de réadaptation spécialisés pour apprendre des techniques et utiliser les ressources disponibles pour profiter d'une vie plus indépendante, entre autres avantages.

Parmi les types de ressources d'accessibilité disponibles pour les personnes ayant des handicaps visuels, on trouve :

| | | | |
|---------------------|--|---|--|
| | <p>Aides Optiques Ce sont des instruments, produits et technologies spécialement développés pour aider les personnes ayant une déficience visuelle dans leur vie quotidienne. Ils nécessitent une expertise technique pour une évaluation et une recommandation précises.</p> | <p>Aides Non-Optiques Ce sont des modifications des matériaux et de l'environnement. Elles sont plus simples et à faible coût. Elles peuvent être utilisées conjointement avec des aides optiques.</p> | <p>1. Technologies numériques Ressources électroniques telles que les loupe électroniques et les programmes pour ordinateurs et téléphones portables.</p> <p>2. Autres ressources Canne pour le repérage. Techniques d'Orientation et de Mobilité.</p> |
| UTILISÉ POUR | Augmenter la résolution de l'image. Repositionner l'image sur la rétine. Filtrer la lumière ambiante en utilisant des lentilles de différentes couleurs. | <p>Illumination. Contraste. Agrandissement. Textes imprimés en police agrandie. Matériaux réalisés en relief.</p> | <p>1. Ajustement de la taille. Ajustement de la luminosité, de la couleur, de l'illumination, du contraste. Programmes de lecteur d'écran avec voix synthétisée. 2. Déplacement.</p> |



| EXEMPLES | | | |
|----------|--|---|--|
| | <p>Télescope à main. Télescope monoculaire monté sur des lunettes. Télescope binoculaire monté sur des lunettes.</p> <p>Pour aider avec la vision de près :</p> <p>Lunettes. Loupe à main. Loupe sur pied. Systèmes télé-microscopiques. Ressources électroniques.</p> | <p>Améliorations de l'éclairage ambiant. Rideaux pour modifier l'entrée de la lumière. Feuilles avec des lignes renforcées et agrandies pour contraster avec le papier. Agrandissement des polices et des images. Création de matériaux avec des dessins, des lettres et des détails en relief.</p> | <p>1. Programmes de lecteur d'écran pour ordinateurs et smartphones : NVDA, Jaws, VoiceOver, TalkBack, entre autres. Augmentation du contraste, agrandissement de l'écran, agrandissement de la police et des icônes.</p> <p>2. Canne blanche (pour les individus aveugles) ; Canne blanche et rouge (pour les individus sourds-aveugles) ; Canne verte (pour les individus ayant une basse vision).</p> |

2.1 ORIENTATION ET MOBILITÉ

Pour l'autonomie et la sécurité des personnes malvoyantes, il est important d'apprendre les techniques d'Orientation et de Mobilité

(OM), qui impliquent de percevoir l'environnement et de comprendre sa position actuelle dans un espace pour se déplacer. Parmi les cinq sens, la vision est celle qui aide le plus à l'orientation et à la mobilité humaine (FELIPPE, 2003).

Par conséquent, les techniques OM aident à organiser les mouvements et à utiliser les sens restants pour recueillir des informations vitales sur l'environnement. Cela permet à la personne de connaître son emplacement, sa destination souhaitée et comment s'y rendre. L'audition, le toucher, la vision (dans les situations impliquant une basse vision), l'odorat et la proprioception (perception du propre mouvement) sont utilisés pour l'orientation.

Dans ce contexte, l'enseignant de l'École du Sabbat doit initier l'interaction avec les enfants ou les adolescents malvoyants. S'approcher en touchant doucement leur épaule, se présenter et offrir de l'aide sont des actions très appréciées.

Lorsqu'une personne malvoyante a besoin de se déplacer :

- 1. Proposer de guider** – touchez doucement son bras pour qu'elle tienne votre poignet, main (pour les enfants plus petits), le dos de votre coude ou votre épaule (pour les enfants ou adolescents plus grands).
- 2. Marcher légèrement en avant** – la personne malvoyante suivra vos mouvements.
- 3. Alerter sur les obstacles** – tels que les marches, les portes partiellement ouvertes, les chaises ou les trous.

ATTENTION !

- **Ne tirez jamais la personne par la main ou la canne.**
- **Ne poussez pas la personne à marcher devant tout en la tenant par derrière.**



Veillez observer l'illustration ci-dessous pour apprendre la méthode appropriée de guider une personne malvoyante. [Le matériel original contient une image illustrant la façon correcte de guider une personne malvoyante.]

2.2 DESCRIPTION AUDIO – AD

La description audio (AD) est l'un des outils les plus importants pour aider les personnes malvoyantes à assimiler et comprendre les informations de leur environnement. La technique de description audio est apparue dans les années 1970 aux États-Unis et implique la pratique de décrire le monde visuel aux personnes aveugles ou malvoyantes.



Cela devrait être une pratique courante dans les salles de l'École du Sabbat, car elle améliore l'expérience d'apprentissage de tous les enfants en favorisant les compétences d'observation, en élargissant la perception et la compréhension, et en décrivant des détails qui pourraient sinon passer inaperçus même par ceux qui peuvent voir (MOTTA, 2015).

2.3 LE SYSTÈME BRAILLE

Utilisé par les personnes ayant une déficience visuelle ou sourdes-aveugles (une condition qui affecte les sens de la vue et de l'ouïe à des degrés divers et peut être congénitale ou acquise), le Système Braille est un code universel pour la lecture et l'écriture tactile. Il a été inventé par le jeune Louis Braille en 1825 et a marqué une réalisation significative pour l'éducation des personnes malvoyantes dans la société.

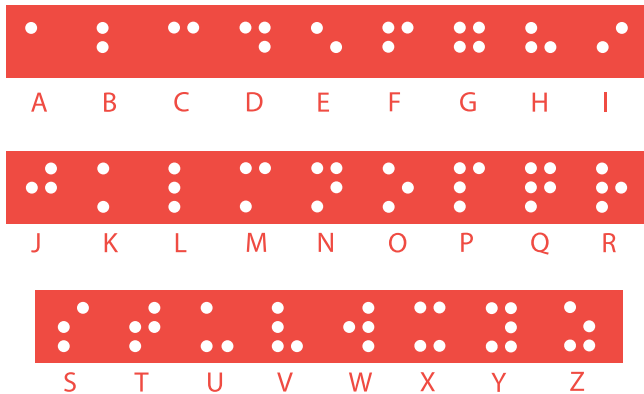
Les points sont numérotés de haut en bas, de gauche à droite. Veuillez vous référer à l'illustration :



La combinaison de ces six points forme 63 dispositions différentes à partir desquelles proviennent les lettres de l'alphabet,

les voyelles accentuées, les signes de ponctuation, les chiffres, les signes d'opérations mathématiques, les notes de musique et les symboles de l'informatique et de la chimie.

Veillez voir ci-dessous pour les lettres de l'alphabet dans le **Système Braille**:



Même aujourd'hui, le Braille est d'une importance capitale dans la communication écrite des personnes sourdes-aveugles, aveugles ou malvoyantes. Écouter des lectures faites par une autre personne, utiliser des ressources technologiques enregistrées ou utiliser des lecteurs d'écran pour ordinateurs et téléphones ne procure pas les mêmes avantages éducatifs que le contact avec les mots écrits.

Cela est encore plus critique lorsqu'il s'agit d'enfants en phase d'alphabetisation et d'adolescents élargissant leur vocabulaire. À cet égard, pour l'étude des enfants et adolescents, il est essentiel que la Leçon de l'École du Sabbat et les livres supplémentaires soient disponibles en Braille. Cela est également nécessaire si les parents ou les tuteurs qui accompagnent l'étudiant dans l'étude quotidienne de la Bible sont des personnes ayant une déficience visuelle.

Lecture et écriture en Braille à l'aide de la planchette et du poinçon.



Source: <https://vidadestra.org/ha-200-anos-louis-braille-desenvolvio-sistema-de-leitura-e-escrita-para-pessoas-cegas/>

2.4 ACTIONS POUR INCLURE L'ENFANT MALVOYANT

L'enseignant doit inclure l'enfant aveugle ou malvoyant dans les activités de la classe de l'École du Sabbat en fournissant un environnement et des matériaux qui répondent à leurs besoins spécifiques.





Voici quelques suggestions de Franco (2018):

Éclairage

- Positionnez l'enfant de sorte que la lumière directe ne brille pas dans leurs yeux, ne cause pas d'éblouissement, ou ne crée pas d'ombres qui gênent la lecture et l'écriture.
- Évitez l'éclairage latéral, l'éclairage frontal direct, la lumière directe sur la surface du matériel observé, et la lumière de sources clignotantes comme les lampes fluorescentes.

Contraste

- Un contraste accru améliore la perception visuelle. Le plus courant est le contraste noir sur blanc, mais d'autres variations à fort contraste peuvent également être utilisées pour les graphiques, les affiches, etc.
- Utilisez des stylos noirs sur des tableaux blancs et de la craie blanche sur des tableaux foncés.

- Assurez-vous que le tableau est bien nettoyé. Écrire sur un tableau insuffisamment effacé affecte le contraste.
- Utilisez une couleur différente pour souligner le texte afin de le mettre en évidence.

Couleurs

La perception des couleurs varie d'un cas à l'autre. En général, les couleurs plus vives sont plus facilement perçues. Cependant, cela n'est pas le cas pour les illustrations, diagrammes et manuels scolaires qui utilisent des tons très clairs pour les enfants ayant une vision basse.

Taille des polices et des images

Souvent, par manque de ressources, les enseignants économisent en copiant les activités sur moins de pages. Cela réduit la taille du texte et des images, affectant non seulement les enfants ayant une vision basse mais tous les enfants. Considérez les conseils suivants :



- Placez les enfants à une distance appropriée du tableau ou de l'enseignant présentant les matériaux de l'École du Sabbat.

- Laissez l'enfant s'approcher du tableau, du panneau ou de la figure. Laissez-les rapprocher le matériel de lecture de leurs yeux. Cela ne nuit pas à leur vision.

- Utilisez des polices sans empattement (par exemple, ARIAL, VERDANA, COLIBRI, HELVETICA) qui ne sont pas condensées.

- Utilisez des lettres en majuscules (MAJUSCULES). La lecture de l'écriture cursive est plus difficile pour les enfants ayant une vision basse (et ceux qui apprennent à lire).

- Choisissez des graphiques simples avec peu de détails, des lignes audacieuses, des couleurs vives et des contours bien définis dans la mesure du possible.

- Adressez-vous toujours à l'enfant par son nom. Évitez de pointer et de dire "ici" ou "là". Soyez précis en vous référant aux emplacements des objets ou aux directions.

- Si des aides optiques comme des loupes pour la lecture rapprochée ou des télescopes pour la lecture au tableau sont disponibles, utilisez-les.

- Selon les besoins spécifiques de l'enfant, les activités peuvent nécessiter une taille de police supérieure à 12 ou même plus petite en raison d'un champ de vision réduit. Il est donc crucial de communiquer avec la famille de l'enfant pour comprendre leurs véritables besoins.

Environnement et matériaux

- Décrivez l'environnement de la classe de l'École du Sabbat à l'enfant. Parlez de la





décoration, des couleurs et des matériaux utilisés. Dans la mesure du possible, permettez à l'enfant de toucher le matériel décoratif, les tentures murales et les matériaux liés à l'histoire.

- Éliminez les obstacles pour assurer que l'enfant puisse se déplacer de manière indépendante, sûre et confortable dans la classe de l'École du Sabbat. L'enfant malvoyant doit être informé de la position des meubles tels que les chaises, les tables et les objets décoratifs. Gardez les objets et les meubles constamment à la même place pour aider l'enfant à s'orienter.

- Dans la mesure du possible, surtout pour les enfants déjà alphabétisés, ayez des matériaux en braille disponibles pour qu'ils puissent lire de manière indépendante.

- Créez des matériaux avec des surfaces en relief pour tous les enfants en utilisant de la colle 3D, de la mousse et des matériaux recyclables. Tout le monde bénéficie du développement des compétences tactiles et de la motricité fine (compétences nécessaires pour manipuler des objets en utilisant les mains et les doigts avec précision).

3. CONSIDÉRATIONS FINALES

Comprendre les lois et les termes techniques liés à la déficience visuelle est important, mais rien n'est plus éclairant et enrichissant que d'interagir avec des individus ayant cette caractéristique. Personne ne connaît mieux leur potentiel et leurs besoins spécifiques que les personnes sourdes-aveugles, aveugles ou malvoyantes.

Bien que la déficience visuelle pose effectivement des défis significatifs, toutes les difficultés ne lui sont pas liées. Traiter un enfant avec pitié en raison de son handicap non seulement n'apporte aucune aide mais ne change pas non plus les circonstances. Une meilleure approche consiste à rechercher activement des connaissances pour éliminer les obstacles qui entravent l'accès aux opportunités, permettant à l'enfant de grandir et de contribuer à la société.

Reconnaître l'importance de considérer les individus comme des êtres humains complets au-delà de toute caractéristique est transformateur pour toutes les parties impliquées. Il doit y avoir un véritable changement de pensée concernant les personnes handicapées, et cette connaissance devrait être partagée pour habiliter beaucoup à devenir des agents de changement.



En collaborant et en regroupant les efforts, les Ministères des Enfants et des Adolescents, ainsi que les Ministères de la Possibilité Adventiste et le Département de l'École du Sabbat de l'Église Adventiste du Septième Jour, peuvent faire une différence dans la vie de nombreuses personnes atteintes de surdicécité et de déficience visuelle. Investir dans la formation des enseignants et produire du matériel en braille et dans d'autres formats accessibles peut avoir un impact positif.

PARTIE II - ÉCOLE DU SABBAT POUR ENFANTS : MÉTHODES POUR TRAVAILLER AVEC DES ENFANTS SOURDS

INTRODUCTION

Cher leader, nous allons maintenant explorer le deuxième thème de notre Cours de Leadership : ÉCOLE DU SABBAT POUR ENFANTS : méthodes pour travailler avec des enfants sourds.



Au fil de l'histoire, les connaissances sur les sourds, les langues des signes et les aspects impliquant cette communauté ont été limitées à quelques individus au-delà des sourds eux-mêmes. Historiquement, les environnements religieux ont joué des rôles importants dans la formation des interprètes de langue des signes, en raison des activités liées aux églises ou des cours offerts dans ces espaces (Silva, 2012).

Cependant, l'ignorance générale est souvent si profonde que les spécialistes de ces langues et des études sur les sourds, lorsqu'ils en ont l'occasion, se consacrent à démystifier les préjugés et les mythes sur le sujet.

Avec l'avancement de la recherche et l'augmentation des discussions sur l'inclusion, l'accessibilité et les droits des individus sourds, les langues des signes, les interprètes de langue des signes ont occupé divers espaces dans la société, y compris les espaces religieux, permettant une participation de plus en plus grande des individus sourds dans les églises.

Cela est également dû à des dispositions légales qui encouragent la présence de ces activités dans de tels espaces. Parmi elles, la Convention relative aux droits des personnes handicapées et le document connexe publié par la Fédération Mondiale des Sourds se





distinguent, qui traitent, entre autres, de la définition des langues des signes, de l'accès à l'information et à l'éducation, et de l'accessibilité.

La profession de traducteur et d'interprète de langue des signes est déjà réglementée par la loi dans divers pays, conformément à l'importance d'avoir ces professionnels comme moyens de garantir l'accessibilité communicationnelle entre les individus sourds et entendants, sauvegardant les droits et la dignité des sourds.

Dans ce contexte, la nécessité se fait sentir pour les églises, institutionnellement, d'organiser et de mettre en œuvre des stratégies qui assurent une participation effective des individus sourds dans diverses activités d'évangélisation et des méthodes pour apporter le message urgent du troisième ange à la communauté sourde.

À cet égard, il est important de noter que les activités de traduction et d'interprétation en langue des signes dans les contextes religieux ne se limitent pas aux services de culte. Afin de garantir

les droits linguistiques et un accès équitable à toutes les activités fournies par l'institution, ces services doivent être fournis dans tous les ministères qui impliquent ou intéressent les individus sourds, tels que les Explorateurs, les Ministères de la Jeunesse, les Ministères des Femmes, les Clubs d'Aventuriers, l'École du Sabbat, entre autres.

Considérant le contexte de l'École du Sabbat, particulièrement au sein du Département des Enfants, les enseignants doivent prendre en compte les méthodologies et la traduction ou la création de matériaux en langue des signes adaptés aux enfants sourds.

1. CONCEPTS IMPORTANTS

Une difficulté que les enseignants peuvent rencontrer est de savoir comment utiliser le bon langage pour chaque situation dans le contexte de la déficience auditive. Par conséquent, ci-dessous, vous trouverez des expressions précises et des concepts de base qui vous aideront dans ce parcours d'apprentissage.

Accessibilité communicationnelle: fournir des ressources, des activités et des biens culturels qui favorisent l'indépendance et l'autonomie des individus qui nécessitent des services spécifiques pour accéder aux activités éducatives.



Personne atteinte de surdité (individu sourd): quelqu'un avec une perte auditive significative dans les deux oreilles et utilisateur de la Langue des Signes. L'interaction avec le monde se fait principalement par l'utilisation de la Langue des Signes. Pour l'individu sourd, leur différence ne réside pas dans le manque d'audition mais dans la distinction linguistique d'utiliser la Langue des Signes comme leur première langue et la langue officielle de leur pays comme leur deuxième langue.

Personne avec une déficience auditive: quelqu'un avec une perte auditive légère à modérée qui utilise principalement la forme parlée de la langue officielle de son pays pour la communication, plutôt que la Langue des Signes.

Langue des Signes: englobe tous les aspects linguistiques requis d'une langue, tels que la phonologie, la sémantique, la syntaxe, l'argot, les expressions idiomatiques, les variations linguistiques, etc. La Langue des Signes se manifeste de manière visuelle-spatiale, util-



isant principalement les mains et le corps comme éléments productifs. La perception de la réalité se fait par les yeux. Chaque pays a sa propre Langue des Signes, donc il n'existe pas une seule Langue des Signes pour toutes les parties du monde.

Traducteur et interprète de Langue des Signes: quelqu'un qui traduit et interprète la paire linguistique de la Langue des Signes et de la langue parlée. En pratique, leur rôle implique de servir de médiateur entre les utilisateurs sourds de la Langue des Signes et les individus non-sourds.

1.1 MINISTÈRE ADVENTISTE DES SOURDS

Saviez-vous qu'en 2008, la Conférence Générale a officiellement établi le Ministère Adventiste des Sourds (ADM) ? Le travail qui était auparavant réalisé par des bénévoles de la communauté sourde a commencé à être structuré au sein de l'institution et guidé par l'église à travers toutes les Divisions dans le monde.

Avec l'établissement de l'ADM, l'église a commencé à soutenir et à diriger la traduction de matériaux en Langue des Signes. Un exemple en est la traduction de la leçon de l'École du Sabbat pour adultes et la promotion d'événements évangéliques pour cette commu-





nauté dans des pays comme le Brésil, où des événements tels que “Evangelibras” (une combinaison des mots évangélisme et “Libras” - Langue des Signes Brésilienne). De même, “Hope Channel Deaf” transmet le message de l’évangile à de nombreux individus sourds. Ces projets et d’autres sont maintenant gérés par le siège administratif de l’église.

Par conséquent, en 2019 et 2020, avec la mise en œuvre des Ministères de la Possibilité Adventiste (APM), l’ADM est devenu l’une des sept branches de ce ministère. L’attente est qu’avec la systématisation du travail, il y aura croissance et progrès dans ce ministère.

De nombreux matériels d’église sont disponibles en Langue des Signes sur le site Web : <https://hopechanneldeaf.org/>

La traduction de matériaux en langues des signes représente un défi significatif pour l’église mondiale, car chaque pays a sa propre langue des signes.

Quand il s'agit de matériaux produits en langue des signes pour les enfants sourds, de telles productions sont rares. L'Église Adventiste a encore beaucoup à avancer en termes de matériaux pour enfants en langues des signes.

Actuellement, il n'y a pas assez de traducteurs et d'interprètes de langue des signes dans les églises pour accompagner les individus sourds dans différentes classes de l'École du Sabbat selon leur groupe d'âge. Généralement, les individus sourds sont dirigés vers une seule classe, étudiant la leçon pour adultes.

Dans ce scénario, les enfants sourds sont privés d'étudier la leçon correspondant à leur groupe d'âge, ce qui peut avoir des effets néfastes sur leur parcours spirituel. Cependant, les enseignants peuvent appliquer certaines actions et/ou méthodes pour inclure les enfants sourds dans l'École du Sabbat et minimiser les barrières.

2. ÉCOLE DU SABBAT POUR ENFANTS SOURDS

La mission de l'École du Sabbat est d'être un système d'instruction religieuse, de formation de disciples et de croissance spirituelle pour l'église locale, préparant les



gens pour l'éternité. Cette école doit accueillir tout le monde, ce qui signifie répondre aux besoins spécifiques de tous, y compris les enfants.

Il est de la plus haute importance pour les enseignants de recueillir des informations sur le niveau d'autonomie de l'enfant pour l'exécution des activités, la possibilité de médiation familiale et la disponibilité des ressources nécessaires.

En plus des adaptations d'activités nécessaires, en fonction de l'autonomie de l'enfant et du potentiel de médiation à domicile, il pourrait être nécessaire de fournir le soutien d'un interprète en Langue des Signes.

Lorsque la planification indique le besoin d'adaptation du matériel, considérez que les étapes du processus de traduction nécessitent du temps ; collaborez avec les interprètes de votre église pour planifier les activités ensemble. L'objectif est de fournir des ressources d'accessibilité et des stratégies qui éliminent les barrières à la participation des enfants sourds à l'École du Sabbat.

L'enseignant des classes de l'École du Sabbat pour enfants doit adopter des méthodes et des initiatives pour inclure les enfants sourds, à partir de l'accueil à l'arrivée de l'enfant, ainsi que dans les activités pendant la session de l'École du Sabbat. Des solutions créatives pour l'étude des leçons pendant la semaine peuvent également être offertes. Ces actions sont cruciales pour favoriser un sentiment d'appartenance à la communauté religieuse pour les enfants sourds.

Les Langues des Signes ont leur propre structure grammaticale, distincte des langues parlées. Les enfants sourds qui utilisent la Langue des Signes, en particulier ceux qui ont été alphabétisés en Langue des Signes, s'expriment à travers elle. Par conséquent, le scénario idéal serait que tous les matériaux de l'École du Sabbat utilisés par les enseignants soient traduits en Langue des Signes - soit par traduction humaine (interprètes), soit, en dernier recours, par traduction mécanique utilisant des applications.

2.1 ACCUEIL DANS LA SALLE DE L'ÉCOLE DU SABBAT POUR ENFANTS

Voici quelques lignes directrices pour accueillir et promouvoir l'accessibilité pour les enfants sourds. Cependant, une fois ces élèves intégrés dans les salles de classe, ils auront probablement des questions spécifiques qui pourront être discutées avec la direction locale, la famille, l'administration de l'église et d'autres départements impliqués, afin de répondre à ces besoins de la manière la plus efficace possible.

Les personnes en situation de handicap ont historiquement des expériences marquées par des préjugés, une ségrégation ou des processus d'exclusion. L'École du Sabbat est une entité énergique, dynamique et créative où se retrouvent chaque semaine des personnes qui



aiment et apprécient de se connecter. À cet égard, accueillir les enfants sourds devrait être accessible et rempli d'interactivité, de surprises, de nouveautés et de joie.

Il est important de saluer l'enfant sourd dans sa langue, donc l'enseignant peut former les enfants de la classe avec quelques salutations de base en langue des signes. Si cela se produit pendant l'accueil, l'enfant sourd sera motivé à attendre avec impatience le reste du programme.

L'accueil est l'endroit où se fait la première impression, et cela peut être la clé pour ouvrir les esprits et les cœurs des sourds pour faire de l'École du Sabbat un désir marquant dans leur vie. Ci-dessous, dans les Figures 1, 2 et 3, se trouvent quelques exemples de salutations en langue des signes pour accueillir les enfants sourds.

Chiffre 1 - "Que Dieu te bénisse"



Source : Spécialité Libras de l'Associação Paulistana.

Chiffre 2 - "Bonjour"**Chiffre 3 - Bon Sabbat""**

Source : Spécialité Libras de la Fédération de São Paulo.

2.2 GUIDE D'ÉTUDE BIBLIQUE DE L'ÉCOLE DU SABBAT - RACONTER DES HISTOIRES POUR LES ENFANTS SOURDS

Rappelez-vous que l'expérience du monde des Sourds est principalement visuelle, utilisez donc des ressources visuelles pour dépeindre les histoires bibliques et le thème principal de la leçon. Consultez YouTube pour tout matériel de l'histoire de la semaine en Langue des Signes, ou demandez à l'interprète de votre église de préparer un matériel vidéo avec un résumé de la leçon de la semaine à envoyer à votre élève.

Sur la chaîne YouTube Hope Kids : <https://www.youtube.com/user/SabbathSchool/videos>, vous pouvez trouver des vidéos musicales et des histoires bibliques en Langue des Signes Américaine (ASL). Ces directives doivent être adaptées à la réalité de chaque pays.





2.3 TEMPS DE CULTE À L'ÉCOLE DU SABBAT POUR ENFANTS

Pendant le temps de culte de l'École du Sabbat, l'enseignant peut choisir des chansons pour enfants qui ont des vidéos avec traduction en Langue des Signes et les enseigner à tous les enfants.

Enseignez étape par étape, en expliquant la signification des signes. Il est suggéré de choisir de préférence des chansons qui incluent les mots Jésus, louange, Saint-Esprit, amen et Dieu, car ces mots sont généralement faciles à signer, ce qui facilite l'apprentissage pour les enfants de différents âges.

Sur YouTube, il y a des projets de chansons chrétiennes pour enfants avec traduction en Langue des Signes de certains pays. L'enseignant peut utiliser ces moments de culte dans les salles de classe, les rendant accessibles à tous.

2.4 SUGGESTIONS D'ACTIVITÉS

Les enseignants peuvent utiliser l'alphabet manuel et les signes pour les mots listés ci-dessous pendant les activités de l'École du Sabbat.

| ALFABETO MANUAL | | | | |
|--|---|---|---|---|
| link para download do Alfabeto Manual em alta resolução : www.libras.com.br/alfabeto-manual | | | | |
| | | |  |  |
| | A | | A | B |
|  |  |  |  |  |
| C | C | D | E | F |
|  |  |  |  |  |
| G | H | I | J | K |
|  |  |  |  |  |
| L | M | N | O | P |
|  |  |  |  |  |
| Q | R | S | T | U |
|  |  |  |  |  |
| V | W | X | Y | Z |

Fonte: www.libras.com.br/alfabeto-manual

Quelques mots utiles :

Jésus ; Dieu ; Saint-Esprit ; Bible ; Calvaire ; Ciel ; Église Adventiste du Septième Jour ; Divinité ; Explorateurs ; Hope Channel.



Voici quelques suggestions d'activités préparées par Dr. Mme Key-la Ferrari Lopes qui peuvent être réalisées avec des enfants sourds et entendants de différents groupes d'âge en utilisant la Langue des Signes dans le contexte de l'École du Sabbat.

ÉLÉPHANT COLORÉ

L'enseignant devrait enseigner les principaux signes pour les couleurs en Langue des Signes aux enfants sourds et entendants. Si les enfants sourds maîtrisent déjà la Langue des Signes, ils peuvent aider à enseigner ces signes. Dans une deuxième étape, l'enseignant devrait faire le signe de "l'éléphant coloré" en Langue des Signes, et les enfants devraient demander en Langue des Signes : quelle couleur ?

L'enseignant devrait alors montrer des objets de différentes couleurs, et les enfants devraient signer les couleurs indiquées par l'enseignant en Langue des Signes. Une variation de ce jeu pourrait impliquer l'enseignant faisant le signe d'une couleur, et les enfants trouvant des objets de la couleur correspondante dans la salle.

Une autre suggestion est d'utiliser une histoire biblique de la leçon de la semaine, par exemple: l'histoire de la création, l'arc-en-



ciel dans le déluge, le manteau coloré de Joseph, etc. L'enseignant peut utiliser des aides visuelles pour interagir avec les couleurs et les signes en Langue des Signes.

JEUX D'ANIMAUX

Dr. Mme Keyla Ferrari Lopes mentionne que l'enseignant devrait apporter des images de divers animaux, rechercher les signes correspondants en Langue des Signes, et les enseigner aux enfants sourds et entendants (se rappeler que les enfants sourds qui utilisent la Langue des Signes peuvent aider à enseigner ces signes). Exemples : lion, chien, chat, singe, girafe, etc.

Faites le signe de l'animal en Langue des Signes et faites imiter l'animal signalé par les enfants. Montrez l'image d'un animal, et les enfants font le signe correspondant. Créez d'autres variations de ce jeu en demandant aux enfants de choisir une image d'animal, et leurs pairs exécutent le signe.



Toutes les activités mentionnées ci-dessus peuvent être illustrées avec des images et des dessins des signes correspondants en Langue des Signes pour aider à la compréhension des enfants sourds et aussi pour susciter l'intérêt des enfants entendants pour la Langue des Signes. Rappelez-vous que ce ne sont que des suggestions de jeux et d'activités ; ces propositions peuvent servir d'inspiration à l'enseignant pour développer de nouvelles activités et les appliquer dans leurs églises.

3. LA PERSONNE SOURDE-AVEUGLE ET SES MOYENS DE COMMUNICATION

Une personne sourde-aveugle est quelqu'un qui vit simultanément divers degrés de perte auditive et visuelle, qui peut être congénitale ou acquise.

Une personne sourde-aveugle est considérée comme ayant une condition unique et singulière (non multiple) qui nécessite des besoins spécifiques à satisfaire pour garantir des opportunités égales.

Les principaux systèmes de communication utilisés par les personnes sourdes-aveugles sont :

1. Langue des Signes de Proximité** : Langue des signes utilisée dans un espace plus restreint avec une distance variable basée sur la condition visuelle de l'individu.





2. Langue des Signes Tactile** : Langue des signes adaptée pour le toucher, réalisée sur la paume de la main par un guide-interprète.

3. Tadoma : Également connue sous le nom de lecture labiale tactile, cette méthode implique de placer le pouce sur les lèvres de l'orateur et les doigts le long du menton pour sentir les vibrations.

4. Écriture sur la Paume : Enregistrer des lettres majuscules sur la paume de la personne.

5. Communication Haptique : Compléter la langue orale ou des signes avec des symboles représentant divers concepts, donnés sur différentes parties du corps.

6. Alphabet Manuel Tactile : L'alphabet manuel utilisé par les sourds mais exécuté sur la paume d'une personne sourde-aveugle.

7. Braille Tactile : Le guide-interprète utilise des touches sur des phalanges de doigt spécifiques pour transmettre des messages en braille.

8. Braille : Système de lecture et d'écriture tactile avec des caractères en relief sur papier, également utilisé par les aveugles.

9. Écriture Agrandie : Messages ou textes utilisant de grandes lettres de couleurs contrastées pour les individus ayant une vision basse.

10. Discours Amplifié : Répéter la parole en utilisant des appareils auditifs ou des boucles, pour ceux ayant une audition résiduelle.

Pour les utilisateurs de ces formes de communication, des stratégies en personne avec le soutien d'un guide-interprète (compétent dans diverses méthodes de communication pour les personnes sourdes-aveugles) sont nécessaires pour garantir l'accès aux activités de l'École du Sabbat et à d'autres événements de l'église.



4. CONSIDÉRATIONS FINALES

L'Église Adventiste du Septième Jour, grâce aux efforts conjoints des Ministères des Enfants et des Jeunes, du Ministère Adventiste aux Sourds et du Département de l'École du Sabbat, se rassemble pour s'engager et être pertinente pour la communauté sourde.

Cette approche souligne l'importance des groupes de travail locaux, de comprendre les besoins spécifiques dans chaque territoire, afin que les dirigeants puissent travailler à fournir une formation et un développement des enseignants pour des initiatives impliquant les sourds, la traduction et l'interprétation de la langue des signes et d'autres sujets connexes qui contribuent à créer une église accessible.

Comme dans tout processus, cela sert de ligne directrice initiale, avec de la place pour de nouveaux développements, de nouvelles directives et la création de matériaux accessibles basés sur les besoins des enfants sourds au sein de l'église adventiste. On croit qu'il reste encore beaucoup de chemin à parcourir.

“Là, les esprits immortels contempleront avec un plaisir sans fin les merveilles du pouvoir créatif, les mystères de l'amour rédempteur. Chaque faculté sera développée, chaque capacité augmentée. L'acquisition de connaissances n'épuisera pas les énergies. Les entreprises les plus grandioses peuvent être menées de l'avant, les aspirations les plus élevées atteintes, les ambitions les plus hautes réalisées. Et pourtant, de nouvelles hauteurs à gravir, de nouvelles merveilles à admirer, de nouvelles vérités à comprendre, de nouveaux objets pourront solliciter les pouvoirs de l'esprit et de l'âme et du corps » (White, 2012, p. 54).

Les points mentionnés ici sont des lignes directrices initiales ; il est suggéré que les pratiques soient adaptées pour accueillir différents profils d'individus sourds. Nous recommandons aux enseignants de s'engager avec la communauté sourde locale et d'employer des stratégies basées sur les besoins spécifiques de chaque enfant et adolescent, tout en respectant les principes de la Conception Universelle de l'Apprentissage (UDL).

Cher leader, que Dieu continue de vous bénir, et que vous soyez un agent de changement dans votre église et votre communauté !



Pour plus de ressources, veuillez visiter notre site web : Faithfinder.com ou scanner le code QR.



RÉFÉRENCES

COSTA, Lais S. (2020). The life of people with disabilities: reflections inherited from social distancing. In: A. Amorim & K. Machado (Eds.), Dialogues on accessibility, inclusion, and social distancing: existential territories in the pandemic. DIHS/Ensp/Fiocruz/UFG. pp. 10-11.

CROCHIK, José Leon. (1996). Aspects that allow segregation in public schools. In: Conselho Regional de Psicologia. Special education in debate. São Paulo: Casa do Psicólogo. pp. 13-22.

FELIPPE, João Álvaro de M. (2003). Walking Together: Manual of Basic Orientation and Mobility Skills. MEC, SEESP. Brasília, DF.

FRANCO, Maria Amelia. (2018). Student with low vision: complete list of adaptations for inclusion in the classroom. Childhood Vision, February 14, 2018. Retrieved from: <https://www.visaonainfancia.com/aluno-com-baixa-visao-adaptacoes/>. Accessed on December 2, 2022.

GESSER, Audrei. (2009). LIBRAS? What language is this? beliefs and prejudices about sign language and the deaf reality. São Paulo: Parábola.

MOTTA, Lívia Maria Villella de Mello. (2015). Audio description at school: opening paths for world reading. NGIME/UFJF. Juiz de Fora, MG.

MPPR. (2022). Person with disabilities: International Classification of Functioning (ICF). Retrieved from: <https://pcd.mppr.mp.br/pagina-14.html>. Accessed on October 25, 2022.

MPPR (B). (2022). Person with disabilities: concepts of disability. Paraná Public Ministry. Retrieved from: <https://pcd.mppr.mp.br/pagina-41.html>. Accessed on October 24, 2022.

MUNOZ, Sandra M. M. (2007). Fundamentals of visual field. *Science and Technology for Visual and Ocular Health* (8) 85-92. January - June 2007. Retrieved from: <https://dialnet.unirioja.es/servlet/articulo?codigo=5599405>. Accessed on October 24, 2022.

OLIVEIRA, André Barbosa de. (2021). The Journey of a Pioneer of the Adventist Deaf Ministry: Vivaldo Rodrigues Mesquita. *Adventist Review*, September 2021. Retrieved from: <https://www.revistaadventista.com.br/da-redacao/destaques/o-homem-que-evangelizava-com-as-maos/>. Accessed on November 27, 2022.

OLIVEIRA, Luiza Maria Borges. (2012). 2010 Census Handbook. People with Disabilities. Secretariat for Human Rights of the Presidency of the Republic (SDH/PR). Brasília, DF. Retrieved from: <https://inclusao.enap.gov.br/wp-content/uploads/2018/05/cartilha-censo-2010-pessoas-com-deficiencia-reduzido-original-eleitoral.pdf>. Accessed on October 24, 2022.

ROCHA, Maria N. A. M. (2016). Proposals for Algorithms and Formulas for Surgical Planning of Horizontal Strabismus [Dissertation]. Federal University of Goiás, Goiânia, Brazil. Retrieved from: <https://repositorio.bc.ufg.br/tede/handle/tede/6249>. Accessed on October 24, 2022.

SACKS, Oliver. (2010). *Seeing Voices: A Journey into the World of the Deaf*. Pocket Books.

SÍNDROME DE USHER BRASIL. (2022). Usher Syndrome. Retrieved from: <https://www.sindromedeusherbrasil.com.br/surdocegueira>. Accessed on October 24, 2022.

SILVA, César Augusto Assis. (2012). Deaf culture: religious agents and the construction of an identity. São Paulo, Terceiro Nome.

UNITED NATIONS - UN. (2022). Convention on the Rights of People with Disabilities. Retrieved from: <https://www.un.org/development/desa/disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities/convention-on-the-rights-of-persons-with-disabilities-2.html>. Accessed on August 14, 2023.

WHITE, Ellen G. (2012). The Great Hope. Retrieved from: https://media2.egwwritings.org/pdf/en_GrH_c.pdf. Accessed on August 14, 2023.

WORLD FEDERATION OF THE DEAF - WFD. Comments from the World Federation of the Deaf (WFD) concerning the Draft Convention on the Rights of People with Disabilities. Retrieved from: <https://www.un.org/esa/socdev/enable/rights/ahc3wfd.pdf>. Accessed on August 14, 2023.

